

DE LOS JARDINES DE VICTORIA
A JARDINES DE CRISIS,

ES JARDINERÍA REINVENTADA

“MÁS INDIVIDUOS ESTÁN BUSCANDO APRENDER MÁS SOBRE CÓMO CULTIVAR ALIMENTOS COMO RESULTADO DE LA CRISIS DE COVID-19,” dijo Jeannie Iseman, The Gardenworks Project

EN TIEMPOS DE CRISIS, la historia ha demostrado que comunidades a menudo se juntan para alcanzar más autosuficiencia localizada. Jardines de Victoria, una campaña de tiempo de guerra durante la Segunda Guerra Mundial para aumentar el suministro de comida local dentro del país, suplementó casi el 40% de todo el producto consumido en 1944. Los “jardines de crisis” de hoy en día son un resultado de condiciones económicas desafiadas, escasez en comida como resultado de una cadena de suministro nacional compleja y compra de pánico, y un deseo general para compartir más tiempo al aire libre.

The GardenWorks Project, una organización sin fines de lucro que promueve agricultura suburbana orgánica para mejorar el bienestar de la comunidad, ambiente, y gente enfrentando inseguridad alimentaria, ha apoyado esta recién afluencia de interés dentro de la región. Han respondido al aumento en aquellos queriendo cultivar para ellos mismos este año al continuar proveyendo eventos educacionales y recursos, igual que acceso a semillas y plantas de semilleros durante sus ventas de primavera y otoño de planta de semillero. Además, The Gardenworks Project ofrece acceso a espacios de jardín comunitario y oportunidades adicionales para jardineros de todos los niveles de habilidad para participar en la temporada de jardinería este año.

“Más individuos están buscando aprender más sobre cómo cultivar alimentos como resultado de la crisis de COVID-19,” dijo Jeannie Iseman, Directora Ejecutiva de The GardenWorks Project.

Acaparamiento de semillas es uno de los resultados únicos de esta pandemia, observado por el personal de la organización, donde empresas de semillas vendiendo sus existencias e incluso sitios web han apagado debido al alto tráfico.

“Se estima que 20 millones de ‘nuevos jardineros’ fueron creados durante el 2020, y estudios muestran que regresarán por más en el 2021,” dice Katie Rotella, vocera para Ball Horticultural Company, un negocio de West Chicago con una familia global de empresas de horticultura que incluye la crianza, investigación y distribución y que abarcan seis continentes y 20 países. “Con alta demanda y competición para productos entrando en primavera, aprendiendo cómo empezar vegetales y flores desde semilla será útil para iniciar su jardín.”

Pero, no hay causa para preocuparse según Rotella. Mientras los catálogos de semillas se liquidan, ella sugiere buscar tiendas de jardín para suministrar la alta demanda con plantas. “Nuestra industria está enterada de que la gente está tan emocionada para la primavera, e invernaderos están en capacidad ahora para proveer flores, vegetales y hierbas para compradores una vez que el clima se rompa y es seguro para plantar,” Rotella dice.

Para más información sobre el movimiento para cultivar alimentos para nutrir a su familia y sus vecinos en necesidad, visite gardenworksproject.org.

**La información contenida en este destaque de socio de la comunidad fue cortesía de The GardenWorks Project, con contribuciones de Ball Horticultural Company.*



West Chicago City Hall
475 Main Street
West Chicago, IL 60185

ECRWSS
POSTAL PATRON

PRSR STD
US POSTAGE PAID
Permit No. 60
West Chicago, IL
60185



Ruben Pineda,
Alcalde

Nancy Smith,
Archivera

Michael Guttman,
Administrador de
la Ciudad

DEL *Alcalde*

ES MI ESPERANZA que para ahora ya ha escuchado sobre el proceso estratégico que está en marcha para crear un Plan Comprensivo de 20 años apropiadamente llamada *West Chicago Adelante*, lo cual planea el futuro de nuestra gran comunidad. El Plan dirigirá temas importantes tales como uso de terreno, desarrollo económico, viviendas, transporte, parques, salud comunitaria, y más.

Tal vez ha visto nuestros esfuerzos de alcance en nuestro sitio web, canales de medios sociales, boletines para residentes o el panel LED de mensajes solicitando su contribución por medio de una encuesta. Si ya ha tomado el tiempo para responder, gracias. Si todavía no lo ha hecho, lo

animo hacerlo inmediatamente.

El enlace para la encuesta está en el sitio web del proyecto, www.westchicagoforward.com, lo cual también incluye actualizaciones frecuentes sobre el progreso del Plan incluyendo próximas reuniones para discutir el Plan. Una tal reunión es un taller de visión programada para el martes, 20 de abril de 2021 sostenida por la Comisión de Planeación de West Chicago.

Nuestra meta es de escuchar de cada residente y dueño de negocio y aprender se sus experiencias colectivas y entendimientos de cómo podemos mejorar nuestra Ciudad. Como el nombre lo sugiere, *West Chicago Adelante* implica acción, y necesitamos que tome acción si no lo ha hecho

para que este Plan sea exitoso.

Los resultados de las encuestas y talleres ayudaran a la Ciudad entender que es importante para usted, los desafíos que enfrente, preocupaciones que tenga, y sus ideas para mejoras de comunidad/vida de estilo.

Aquellos que llenen la encuesta, lo cual permanecerá activa hasta finales de mayo, pueden registrarse para recibir actualizaciones por correo electrónico sobre el proyecto y tener la oportunidad de ganar una tarjeta de regalo de \$25 para Kindred Coffee.

Haremos el esfuerzo para terminar *West Chicago Adelante* para finales del 2021 o principios del 2022.

CONSEJO DE LA CIUDAD

Distrito 1
Lori Chassee
(630) 231-8709

James Beifuss
(630) 231-0584

Distrito 2
Jayme Sheahan
(630) 330-7972

Heather Brown
(630) 853-7131

Distrito 3
Vacante
Alton Hallett
(630) 254-7112

Distrito 4
Sandy Dimas
(630) 293-5170
Melissa Ferguson
(630) 621-0128

Distrito 5
Christopher Swiatek
(630) 217-5885
Matt Garling
(630) 791-0575

Distrito 6
Rebecca Stout
(630) 293-7335
Jeanne M. Short
(630) 293-2200

Distrito 7
John Jakabcsin
(630) 386-7267
Joseph Morano
(630) 673-9142

PREGUNTAS MÁS FRECUENTES DE PERMISO DE EDIFICIO RESIDENCIAL

P: ¿Cómo puedo obtener un permiso para una cerca?

Nuevas cercas o incluso reemplazos de cercas existentes (más largos de diez pies lineales) requieren que usted obtenga un permiso. Para aplicar, por favor llene la solicitud del permiso de cerca y provéenos una copia de un plano catastral. Necesita decirle a la Ciudad el sitio de la cerca, estilo y altura. Por favor permita tres a cinco días hábiles para que los permisos para cercas sean procesados. El cobro para un permiso de cerca es \$55.

P: ¿Necesito un permiso para tumbar mi casita y poner uno nuevo en el mismo lugar?

Sí. Usted tendrá que entregar una solicitud de permiso completa y una copia de su plano. También, por favor dibuje el sitio propuesto de su cobertizo en su copia del plano catastral e indique el tamaño del cobertizo (largo x ancho x por altura) y la distancia de las líneas de propiedad. El cobro para el permiso es \$80.

P: Quiero reemplazar mi *driveway* de asfalto con concreto. ¿Se necesita un permiso?

Ya sea que escoja asfalto, concreto o tabique, nuevo o reemplazo de *driveways* siempre requieren un permiso. Recuerde que el trabajo en el derecho de paso público (área de entrada) requiere que el dueño de casa contrate a un contratista registrado con la Ciudad o haga un depósito que será devuelto una vez que el trabajo sea aprobado. El cobro por un permiso de *driveway* es \$80.

P: ¿Se necesita un permiso para agregar una caminata de servicio nueva?

La adición o reemplazo de pasarelas en propiedad privada no requiere un permiso. Pero tenga en mente que las banquetas no pueden estar situadas a lo largo de un

driveway, ya que esto se consideraría ampliar el *driveway*. Se necesitan permisos, sin embargo, si usted está agregando o reemplazando un porche, escaleras o escalones para asegurar dimensiones de escalones compatibles con el código. El cobro por un permiso de porche, escaleras o escalones es \$80.

P: Tenemos planeado comprar una piscina en superficie para nuestra familia. ¿Todavía necesitamos un permiso para una piscina pequeña, inflable?

A veces. Un permiso es requerido para cualquier piscina en superficie con una profundidad de agua de dos pies (24 pulgadas) o más. Piscinas en el suelo, por otra parte, siempre requieren un permiso. Para aplicar por un permiso, por favor entréguele a la Ciudad una solicitud completa, plano catastral con un sitio propuesto y especificaciones del fabricante del producto. El cobro de permiso es \$135 para piscinas en superficie y \$315 para piscinas en suelo. Por favor permita diez días hábiles para que su permiso sea revisado.

P: ¿Necesito entregar planes arquitecturales si quiero construir un nuevo porche o terraza?

No. Si usted está agregando o reemplazando una terraza, porche, pérgola, toldo, o sala de tres temporadas, por favor entréguenos una solicitud de permiso de edificio completa, plano para indicar el sitio propuesto y dibujos para incluir la base, zapatas, tipo de construcción y cualquier trabajo eléctrico o mecánico planeado si aplica. Evaluaremos su proyecto y asegurar que sea compatible con el Código de Edificio. El reviso de plano toma diez días hábiles y los cobros de permiso son entre \$105 a \$135.



DUPAGE HABITAT FOR HUMANITY (DHH) ha creado un nuevo programa llamado Community Cares Week. Voluntarios de DHH ayudan a residentes que califican por ingresos

con proyectos exteriores de reparo de casa. DHH ha seleccionado la comunidad de West Chicago para lanzar su primer tal evento la semana del 25-29 de mayo del 2021. Las solicitudes y más detalles

están disponibles en westchicago.org, o al contactar a Jill Sobie a jsobie@westchicago.org o (630) 510-3737 extensión 315. La fecha de entrega para aplicar es el 9 de abril del 2021.

MEJORE NUESTRA COMUNIDAD CON **ÁRBOLES**

SEGÚN *PLANTS, PEOPLE, PLANET DE LA NEW PHYTOLOGIST FOUNDATION*, los árboles juegan un papel crítico para la gente y el planeta. Numerosos estudios han demostrado que la presencia de los árboles y naturaleza urbana pueden mejorar la salud mental y física de la gente, la atención y resultados de las pruebas de niños, el valor de propiedades en un vecindario, y más allá. Ellos enfrían nuestros centros urbanos y son esenciales para comunidades y gente saludables.

La Ciudad de West Chicago entiende la importancia y beneficios de los árboles en la comunidad y planea para la adición de aproximadamente 100 árboles en la avenida anualmente. Típicamente, diez diferentes especies de árboles recomendados para avenidas de la Ciudad en el norte de Illinois son usados y plantados principalmente para reemplazar árboles muertos, muriéndose, enfermos, o dañados previamente removidos de los derechos de paso de la Ciudad. Bolsas de riego son puestas con cada nuevo árbol y los residentes son provistos con instrucciones y se les pide que los rieguen. El primer año, el personal de la Ciudad monitorea y riega los nuevos árboles mientras se establecen. Las restricciones son puestas en qué lugar pueden ser plantados para asegurar supervivencia a largo

plazo, y restricciones presupuestarias limitan el número de árboles que pueden ser plantados anualmente. Los residentes pueden pedir un árbol de avenida, y serán puestos en una lista para recibir un árbol si su avenida cumple con los requisitos para permitir un nuevo árbol. Si un árbol es removido de una avenida residencial y la avenida cumple con los requisitos para permitir un reemplazo de árbol, una carta se le mandará antes del próximo programa de plantación disponible y las preferencias de árbol de un dueño de casa pueden ser hechos basados en la lista de árboles disponibles.

Fechas QUE RECORDAR

- 5-9 de abril** Colección de Hojas Gratuita
- 5 de abril** Empieza la Colección de Desechos de Yarda
- 6 de abril** Elección Consolidada
- 5-30 de abril** Limpieza de Bombas de Agua
- 19 de abril** Informe del Estado de la Ciudad (en línea)
- 3 de mayo** Empieza Colección de Ramas
- 3-7 de mayo** Colección de la Entera Ciudad
- 31 de mayo** Ayuntamiento Cerrado
- 5 de junio** Evento de Destrucción de Papeles

Visite westchicago.org bajo Residentes para detalles completos sobre servicios.

MAXIMIZA EL PERIODO CRÍTICO DE APRENDIZAJE DE **NACIMIENTO A TRES**

UN PROGRAMA INNOVADOR ofrecido por West Chicago School District 33, el Programa de Nacimiento a Tres, ayuda a padres a maximizar este periodo crítico de aprendizaje para el niño. Según los educadores, estos años principiantes ven a niños aprendiendo más y a un ritmo más rápido que cualquier otro tiempo en su vida. De hecho, según algunos investigadores, el 85% del

desarrollo del cerebro se lleva a cabo antes de la edad de 5, y las experiencias que los padres proveen a su hijo ayudan a formar su futuro.

El programa se enfoca en:

- Interacciones de padre e hijo y la relación de padre e hijo
- Temas de padres tales como comportamiento, entrenamiento para ir al baño, y dormir
- Bienestar de la familia y

conexiones a recursos

Las familias que están esperando un bebé o quienes tienen niños bajo la edad de tres pueden aplicar. Evaluación de desarrollo, de vista, y de audición están disponibles para cualquier niño en la comunidad empezando de tres meses de edad. Debido a la pandemia, las evaluaciones son virtuales por teléfono o video llamadas. Para más información visite wego.33.org/domain/15 o



NOTABLE



GALLERY 200 ESTÁ LISTA para despertar esta primavera con refrescantes trabajos de arte creados en el espíritu de la temporada. Los artistas celebrarán en abril y mayo con una exhibición de *Art in Full Bloom*, trayendo el espectro completo creado para agitar la imaginación. Pintura, fotografía, cristalería y joyería son algunos de los medios en exhibición. Los artistas abren las puertas e invitan a la comunidad para disfrutar mirar y comprar de nuevo.

Gallery 200 y People Made Visible será anfitrión de una exhibición *Frida Inspired* en 103 W. Washington Street durante los

meses de junio y julio para destacar el trabajo de artistas locales inspirados por la artista influyente mexicana Frida Kahlo. Aquellos interesados en participar deben visitar gallery200.net para todos los detalles. Las entradas deben ser recibidas no más tarde que el 15 de mayo del 2021, y la notificación de inclusión será mandada no más tardar que el 20 de mayo del 2021.

GALLERY
200
200 MAIN STREET, WEST CHICAGO

LA COMISIÓN DE ARTES CULTURALES está preparando su próxima exhibición exterior de arte, lo cual va a ser instalado en banderas de calle a lo largo del centro esta primavera y verano. *Toma Vuela* traerá una colección amplia y variada de trabajos de arte para residentes y visitantes para disfrutar a través de septiembre. Un proyecto acompañante, lo cual involucrará a jóvenes y personas de la tercera edad, será instalado en Gallery 200 y agregará un elemento encantador, elevador e inspirador a la ventana principal de Gallery en la esquina de la Main Street y Fremont Street. Más detalles serán lanzados pronto.



LAS ABEJAS TOMAN VUELO EN LA CASA KRUSE

MIENTRAS LAS ABEJAS NATIVAS DORMITABAN bajo hojas secas o en sus túneles subterráneos, y las abejas melíferas hibernaban en sus colmenas, abejas de jardín artísticas estaban tomando forma en los talleres de garaje de miembros del Club de Jardinería (GC) de West Chicago. Desde patrones de papel y madera contrachapada, los cuerpos y alas de abejas fueron ensambladas, después preparadas con doble capa de pintura antes de tomar vuelo a los brazos de 12 artistas de GC. Estas abejas de 48 pulgas únicas aterrizaron en el Jardín de la Casa Kruse, en 527 Main Street, la primera semana de mayo. Mientras el enfoque principal del proyecto es artístico, el GC también usará la

oportunidad para ser responsable y compartir cómo todos pueden ayudar a proteger estos súper polinizadores en peligro de extinción. Cada abeja magnificente tendrá un dato de abeja como parte de la exhibición. Imagínesse la rica oportunidad que el Museo y Jardines de la Casa Kruse tienen para ofrecer a los visitantes de todas las edades este año – los hermosos jardines, el arte, la educación, y un recorrido de la casa centenaria llena de artefactos históricos.

Fotografía tomada en el Jardín de la Casa Kruse por Kerry Perry



RECORDATORIO DE ESTACIONAMIENTO NOCTURNO

El estacionarse en las calles de la Ciudad está prohibido entre las horas de 2:00 a.m. y 5:00 a.m. – violadores serán dados tickets. Si necesita estacionar su vehículo por la noche usted debe contactar al Departamento de Policía al llamar al (630) 293-2222 o entregar su petición usando la forma en línea. Las peticiones deben ser recibidas antes de las 2:00 a.m. Hay un límite de tres peticiones dentro de un periodo de treinta días y el estacionamiento nocturno no puede ser otorgado para residentes de edificios multifamiliares (departamentos). Por favor note que el estacionamiento nocturno no será otorgado cuando hay dos pulgadas o más de nieve.